



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.601
5 July 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 601-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 7 мая 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Хорватии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CAT/C/SR.601/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Хорватии (продолжение) (CAT/C/54/Add.3;
CAT/C/32/L/HRV/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Хорватии занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации завершить изложение своих ответов на вопросы, содержащиеся в перечне вопросов (CAT/C/32/L/HRV/Rev.1) и заданные в устном порядке членами Комитета.
3. Г-н ВЕИЧ (Хорватия), отвечая на вопросы, касающиеся юридических положений Хорватии, гарантирующих права задержанных лиц, говорит, что статья 6 Закона об уголовном судопроизводстве предусматривает, что лица, задержанные по подозрению в совершении преступного деяния, должны уведомляться о причинах их задержания и информироваться об их праве хранить молчание, получать правовую помощь и сообщать членам семьи или другим лицам об их аресте. По просьбе подозреваемого лица полиция должна приостанавливать допрос по меньшей мере на три часа, с тем чтобы предоставить ему возможность получить правовую помощь. В случае отсутствия юридического представителя полиция выбирает для задержанного лица защитника из списка, составленного коллегией адвокатов. Лицу, отказывающемуся от своего права на помощь адвоката, предлагается подтвердить это решение в письменном виде.
4. Статьи 46 и 47 Закона о полиции регламентируют порядок проведения проверки на детекторе лжи. Например, такая проверка запрещена в случае лиц, которые находятся под влиянием алкоголя, наркотиков и других психотропных веществ, испытывают сильную физическую боль, страдают серьезными сердечными заболеваниями и проявляют признаки депрессии или душевного расстройства, или в случае беременных женщин или рожениц. В статьях 88-90 исполнительного распоряжения по применению Закона об уголовном судопроизводстве предусматривается, что лица, проводящие проверку на детекторе лжи, должны проходить специальную подготовку, что юридический представитель задержанного лица должен иметь возможность непосредственно наблюдать эту процедуру или же наблюдать ее в форме видеозаписи и что проходящие проверку на детекторе лжи лица должны информироваться о том, что данная проверка является факультативной, и ознакамливаться с ее юридическими последствиями.

5. Если какое-либо лицо задерживается в момент совершения преступления, то производящему арест служащему полиции не требуется давать точное юридическое описание акта, служащего основанием для ареста. Если арестованное лицо является глухим или немым, то с ним общаются с помощью служащего, прошедшего специальную подготовку. Если это лицо является душевнобольным, находится под воздействием алкоголя или, как ожидается, будет сопротивляться аресту, то его уведомление о причинах ареста может быть отложено. Пункт 2 статьи 177 Закона об уголовном судопроизводстве разрешает производить аудио-визуальную запись допросов.

6. Что касается средств физического воздействия, то в ходе подготовки проекта закона о полиции во внимание были приняты разработанные Организацией Объединенных Наций Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, и этот законопроект был рассмотрен тремя экспертами Совета Европы. В 2002 году меры физического воздействия применялись полицией в 1 925 случаях и в 2003 году - в 2 075 случаях. В 2002 году ранения получили 431 сотрудник полиции, а в следующем году - 383 сотрудника полиции. Соответствующие показатели для гражданских лиц составляют 439 и 413 человек. В некоторых случаях отмечалось неоправданное использование средств физического воздействия. Любой служащий полиции, прибегающий к применению средств физического воздействия, должен представить отчет с подробным изложением обстоятельств и описанием причиненных телесных повреждений. В отчете, который подписывается жертвой, конкретно указывается, была ли предоставлена медицинская помощь. Полицейский эксперт рассматривает данный отчет и препровождает свои выводы начальнику полицейского участка. В тех случаях, когда применение средств физического воздействия привело к нанесению телесных повреждений или к смерти, соответствующая информация незамедлительно направляется в прокуратуру.

7. В течение последних трех лет неправительственные организации (НПО) направили в Бюро внутреннего контроля 40 жалоб, касающихся применения средств физического воздействия. Были расследованы четыре жалобы, касающиеся жестокого обращения, которые были признаны безосновательными. В 1998 году было отмечено 15 случаев неоправданного применения полицией средств физического воздействия, в 1999 году - 21, в 2000 году - 14, в 2001 году - 17, в 2002 году - 11 и в 2003 году - 5. Он не смог получить подробную информацию о применявшихся мерах наказания, однако направит ее в Комитет позднее. В принятых несколько месяцев тому назад предписаниях подробно излагаются процедуры расследования таких случаев. Отмечающийся в последние годы резкий рост числа случаев применения средств физического воздействия может объясняться увеличением числа преступных деяний и расширением масштабов насилия,

особенно в ходе проведения спортивных мероприятий, и методологией сбора статистических данных. Например, в общем числе этих случаев на долю таких действий, как использование наручников, приходится 40%, хотя такие действия не определяются в качестве средства физического воздействия во многих других европейских странах.

8. Что касается обращения с иностранцами и лицами, обращающимися с просьбой о предоставлении убежища, то в январе 2004 года Хорватия приняла Закон об иностранцах, а Закон об убежище вступит в силу в ближайшее время. Оба этих законодательных документа были подготовлены при помощи со стороны экспертов Европейского союза в рамках программы СПРПС (Программа Сообщества по оказанию помощи в целях восстановления, развития и стабилизации) с целью обеспечения соответствия с положениями международных договоров. В 1997 году было подано одно ходатайство о предоставлении убежища, в 1998 году - 26, в 1999 году - 20, в 2000 году - 23, в 2001 году - 87, в 2002 году - 93, в 2003 году - 59 и в 2004 году - 44. До настоящего времени ни одно из этих лиц не удовлетворяло требованиям, касающимся предоставления убежища. Апелляционные жалобы на принятые решения передаются в Административный суд. В 1998 году была подана одна такая апелляция, в 2001 году - 11, в 2002 году - 6, в 2003 году - 23 и в 2004 году - 3. Следует признать, что условия, существующие в центре для приема иностранцев, построенном в 1997 году, не удовлетворяют стандартным нормам. Еще два года тому назад лица, обращавшиеся с просьбой о предоставлении убежища, размещались в этом центре, однако в настоящее время они содержатся в специальном центре, действующем под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Международного комитета Красного Креста (МККК). Однако этот центр не удовлетворяет международным нормам, и в недавнее время правительство выделило участок для строительства специального учреждения для лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища. Хотя передвижение лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, ограничивается, им предоставлены условия для культурной деятельности, спортивных занятий и проведения досуга.

9. В 2000 году меры физического воздействия применялись в отношении лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища, 13 раз, в 2003 году - 8 раз и в первые три месяца 2004 года - 5 раз. Было произведено расследование всех этих случаев, с тем чтобы удостовериться в том, что в этой связи применялись надлежащие процедуры. В расследовании более серьезных случаев участвовало также Бюро внутреннего контроля.

10. В 2002 году в отношении сотрудников полиции дисциплинарные меры применялись в 1 210 случаях. В 81 случае сотрудников полиции были освобождены от должности; в 53 случаях было издано распоряжение об условном освобождении от должности;

в 115 случаях обвинения были признаны необоснованными; в 2 случаях служащие полиции были переведены на другую работу и в 774 случаях был наложен штраф. В 2003 году дисциплинарные меры применялись в 918 случаях, в результате чего было уволено 89 человек, издано 54 распоряжения об условном освобождении от должности, 90 человек было оправдано и в 595 случаях был наложен штраф. В отношении 5% штатного состава полиции применялись меры дисциплинарного разбирательства и наказания.

11. До настоящего времени еще ни один иностранец, находившийся в каком-либо из аэропортов Хорватии, не обращался с просьбой о предоставлении убежища. Однако он уверен в том, что в отношении любого такого просителя будут применяться положения Закона об убежище, который должен быть принят в ближайшее время.

12. Ряду граждан Шри-Ланки, которые были помещены в центр приема для иностранцев в июле 2003 года, в связи с ограниченным доступом к услугам переводчика был предоставлен один месяц для того, чтобы они могли подготовить ходатайство о предоставлении убежища. Затем они были переведены в центр УВКБ и МККК, однако впоследствии бежали из него, и в настоящее время их местонахождение не известно. Некоторые лица, обратившиеся с просьбой о предоставлении убежища, находились в центре для иностранцев в течение периода до двух лет, однако согласно новым предписаниям максимальный срок пребывания составляет три месяца с возможностью одного продления.

13. В 2003 году поступили сообщения о четырех случаях нападений, совершенных "бригоголовыми" на этнической почве. Виновные были установлены, и дела были переданы в прокуратуру. В 2004 году поступили сообщения о трех таких случаях. В двух случаях виновные установлены не были, а материалы по третьему делу были переданы в прокуратуру.

14. Г-жа КУЗМАНИЧ ОЛУИЧ (Хорватия), отвечая на вопрос 16 перечня вопросов, говорит, что международные договора обладают преимущественной силой в сравнении с внутригосударственным законодательством и вступают в силу незамедлительно. Положения Конвенции против пыток отражены, в частности, в Законе об уголовном судопроизводстве, Уголовном кодексе, Законе о полиции и Законе об иностранцах. В 1999 году Хорватия согласовала некоторые положения своего законодательства с положениями Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Поскольку в ближайшее время Хорватия планирует приступить к осуществлению процедур по присоединению к Европейскому союзу, процесс согласования будет и далее протекать в этом контексте. Постановления Европейского суда по правам человека

являются обязательными, и Хорватия внесла поправки в свое законодательство или даже приняла новые законы в свете его решений. Например, после того, как суд вынес решение по делу "Кутич против Хорватии", она приняла новый закон об ответственности за ущерб в результате террористических актов. Позднее она также приняла законодательство об ответственности за ущерб, причиненный вооруженными силами и полицией в период войны за независимость (1991-1995 годы).

15. Хорватия активно участвовала в подготовке проекта протокола № 14 Совета Европы, который вносит поправки в Европейскую конвенцию о правах человека с целью повышения эффективности деятельности Европейского суда по правам человека; в настоящее время обсуждается вопрос о принятии проекта протокола № 14. Этот суд признал неприемлемым дело, возбужденное в отношении Хорватии в связи с применением пыток и бесчеловечным обращением. Хорватия соблюдает положения "мягкого" права и внесла поправки в свое внутригосударственное законодательство, с тем чтобы обеспечить выполнение выводов и рекомендаций различных международных органов. В этом контексте правительство Хорватии с нетерпением ожидает выводов Комитета и будет выполнять его рекомендации.

16. В 2003 году Хорватия направила специальным докладчикам Комиссии по правам человека постоянно действующее приглашение посетить Хорватию и таким образом признала возможность дополнительного контроля. Хорватию посетили также представители других международных органов, таких, как Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) и Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРН). Доклады Международного комитета Красного Креста (МККК), представители которого регулярно посещали заключенных, осужденных за совершение военных преступлений, всегда носили благоприятный характер, и Хорватия никогда не ставила под сомнение критические замечания: МККК указал, что условия содержания заключенных являются удовлетворительными, и не установил каких-либо признаков применения пыток.

17. Помимо обеспечения соответствия законов положениям Конституции, Конституционный суд рассматривает жалобы, касающиеся прав граждан, включая заявления о применении пыток или жестоком обращении. Конституционный суд несколько раз ссылаясь на положения международных договоров, что способствовало обеспечению соблюдения положений международных правовых документов во внутреннем праве. Хотя не было установлено каких-либо сроков для ратификации Факультативного протокола к Конвенции, она заверяет Комитет в том, что в настоящее время осуществляется соответствующая деятельность по его ратификации. Кроме того, она отметила, что в Хорватии в настоящее время создан в виде института омбудсмена

орган, выполняющий роль национального превентивного механизма в соответствии с требованиями Факультативного протокола, мандат которого включает посещение мест содержания под стражей и представление соответствующих докладов.

18. Г-жа ШТИМАЦ (Хорватия) говорит, что, согласно статьям 16 и 17 Конституции, права и свободы граждан могут быть ограничены только законом и в целях защиты свобод и прав других людей, а также правопорядка, общественной морали и здоровья; права и свободы могут быть ограничены только во время военного положения или в случае непосредственной угрозы независимости и единству Республики, а также в период значительных стихийных бедствий. Решение о любом таком ограничении должно приниматься большинством в две трети голосов членов парламента или, если парламент не может быть созван, на основании распоряжения правительства, подписанного премьер-министром и скрепленного подписью президента Республики. Не допускается, чтобы ограничения носили дискриминационный характер по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, национального или социального происхождения. Ни в каких обстоятельствах не может ограничиваться применение предусмотренных в Конституции положений, касающихся права на жизнь, запрещения пыток, жестокого или унижающего человеческое достоинство обращения или наказания, необходимости юридического обоснования уголовно наказуемых деяний и наказаний, а также свободы мысли, совести и вероисповедания.

19. В пункте 4 статьи 29 Конституции предусматривается, что доказательства, полученные незаконным способом, не могут быть использованы в судебном производстве; принцип, предусматривающий, что судебные решения не могут основываться на таких доказательствах, подтверждается положениями Закона об уголовном судопроизводстве. Доказательства, полученные незаконным способом, определяются как доказательства, которые были собраны путем нарушения прав, гарантируемых в конституционном или юридическом порядке.

20. Жертвы пыток имеют право добиваться компенсации ущерба в рамках гражданского производства: жертвы пыток как пострадавшие лица могут подавать иск о возмещении ущерба в отношении виновного лица, следуя процедурам уголовного судопроизводства. В большинстве случаев суд предписывает жертвам доказать свое право на возмещение ущерба в рамках гражданского производства; однако жертвы могут также возбуждать процедуры гражданского производства независимо, и в данном случае необходимо доказать наличие причинно-следственной связи между виновным лицом и соответствующим актом, а также между этим актом и последствиями для жертвы, с тем чтобы установить юридическую основу для возмещения ущерба. В 2002 году рассматривались два дела, в которых лица, содержащиеся под стражей, предъявили Хорватии иск в Европейском суде по правам человека в связи с нарушением статей 3 и 13

Европейской конвенции о правах человека: суд отклонил иск, касавшийся одного дела, а другое дело было урегулировано на основе мирового соглашения, в соответствии с условиями которого правительство Хорватии выплатило заявителю сумму в размере 12 000 евро.

21. В середине 2003 года парламент принял три закона, которые предоставляют жертвам уголовных преступлений возможность получать компенсацию непосредственно от государства: Закон об ответственности Республики Хорватия за ущерб, причиненный террористическими актами и публичными демонстрациями, Закон об ответственности Республики Хорватия за ущерб, причиненный хорватскими вооруженными силами и полицией в период войны за независимость, и Закон об ответственности Республики Хорватия за ущерб, причиненный бывшей Социалистической Федеративной Республикой Югославией, ответственность за который несет бывшая Социалистическая Федеративная Республика Югославия. Вопрос о том, кто считается "должностным лицом", регламентируется Законом об уголовном судопроизводстве, который включает в себя уже достаточно обширный перечень. Впоследствии в этот перечень были внесены поправки с целью включения в него омбудсмана по делам детей и омбудсмана по вопросам гендерного равенства и их представителей.

22. В соответствии с указом о внутреннем судоустройстве, принятым 18 марта 2004 года, в рамках министерства юстиции была создана судебная академия с целью обеспечения непрерывного обучения судей и их советников. В настоящее время создается всеобъемлющая система подготовки членов судебного корпуса; основное внимание уделяется подготовке судей по вопросам проведения судебных разбирательств дел лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, а также их подготовке по вопросам гражданского и семейного права и права, касающегося прав человека. Были проведены учебные семинары по судебной практике по широкому кругу вопросов, включая такие вопросы, как пресечение торговли людьми, присоединение к Европейскому союзу и ответственность за совершение преступных деяний.

23. Государственное должностное лицо, которое получает распоряжение, являющееся неправомерным, безнравственным или противоречащим нормам его профессии, должно направить письменное представление лицу, отдавшему такое распоряжение; если распоряжение, повторенное в письменном виде, является правомерным, то должностное лицо не несет ответственности за последствия его выполнения. Если распоряжение является противозаконным, то должностное лицо обязано не исполнять его, а направить письменное представление начальнику лица, подписавшему распоряжение, или в конечном счете правительству. В том случае, если письменное распоряжение, исполнение которого представляло бы собой правонарушение, осуществляется, то лицо, выполнившее это распоряжение, несет совместную ответственность.

24. С 1992 года в 3 456 случаях возбуждались процедуры судебного преследования в связи с совершением военных преступлений. В докладе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) отмечалось, что в 2003 году были осуждены 44 серба и 9 хорватов, т.е. большее число лиц по сравнению с 2002 годом. Она оспаривает содержащееся в докладе ОБСЕ утверждение о том, что сотрудничество судебных органов в области оказания международной юридической помощи развивается медленными темпами. Сотрудничество судебных органов и государственной прокуратуры является эффективным и активно развивается, и в рамках Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам Хорватия заключила соответствующие соглашения со всеми соседними странами, за исключением Боснии, которая не является участником данной Конвенции. Например, Хорватия недавно оказала помощь в связи с поступившей из Белграда просьбой, в результате чего семь свидетелей дали свои показания по делу о военных преступлениях всего лишь через три месяца после получения этой просьбы, несмотря на то, что Белград представил лишь весьма ограниченную информацию об этих свидетелях.

25. Что касается вопроса 7, содержащегося в перечне вопросов, то кажущееся странное расхождение между статистическими данными о случаях возбуждения судебных преследований и вынесения обвинительных приговоров, которое, как представляется, свидетельствует о том, что число обвинительных приговоров превышает число случаев возбуждения судебных преследований, отнюдь не является ошибочным. В представленных статистических данных учитывается динамика рассмотрения дел. По некоторым делам решение принимается спустя несколько лет после начала их рассмотрения, однако данные относятся к числу дел, решение по которым принимается в каком-либо конкретном году. В статистические данные были включены все дела, по которым было принято окончательное судебное решение, независимо от того, когда началось их рассмотрение - использование этой методологии объясняет, почему по некоторым годовым периодам отмечается большее число случаев вынесения обвинительных приговоров по сравнению с числом случаев возбуждения судебных преследований.

26. Отвечая на вопрос о том, какие меры были приняты с целью деполитизации сотрудничества с Гаагским трибуналом, она говорит, что в настоящее время международная помощь оказывается через министерство юстиции и департамент международной правовой помощи. Поскольку Бюро по сотрудничеству с Гаагским трибуналом действовало весьма эффективно, оно было преобразовано в департамент по сотрудничеству с Трибуналом в рамках министерства юстиции. Он строит свою работу приблизительно таким же образом, как и департамент международной правовой помощи по уголовным делам. Сотрудничество Хорватии с Международным уголовным

трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) регламентируется соответствующими положениями Закона об уголовном судопроизводстве. Министерство юстиции обеспечивает связь между Гаагским трибуналом и хорватскими судами и государственной прокуратурой. Министр юстиции направил Главному обвинителю Гаагского трибунала доклад, в котором излагаются предпринимаемые Хорватией усилия по установлению местонахождения генерала Готовины. В свою очередь Обвинитель Карла дель Понте сделала заявление, в котором она указала, что Хорватия осуществляет полномасштабное сотрудничество с Трибуналом. Сразу же после этого Европейская комиссия распространила положительное заключение относительно поданного Хорватией заявления о предоставлении статуса кандидата на вступление в Европейский союз. Еще одним свидетельством эффективного сотрудничества с Трибуналом является тот факт, что недавно в Гааге состоялась встреча Обвинителя и хорватского министра иностранных дел.

27. Г-н ВЕИЧ (Хорватия) говорит, что в пункте 19 доклада, в котором указывается, что жалоба может быть направлена непосредственно в Генеральную прокуратуру в течение трех дней после совершения полицией ненадлежащих действий, содержится ошибка. Никаких таких крайних сроков не существует; фактически сроки подачи жалоб не ограничиваются какими-либо временными рамками.

28. Что касается двух дел, о которых говорилось на предыдущем заседании и одно из которых касалось представителя меньшинства рома, которому были причинены телесные повреждения в результате нападения, то в прокуратуру был направлен отчет с требованием о возбуждении уголовного дела в отношении неизвестных лиц, совершивших это нападение. И хотя полиция провела расследование с целью установления этих лиц, возникли трудности, поскольку жертва получила серьезные травмы глаз и не могла узнать подозреваемых лиц. Что касается второго дела, которое относится к лицу, обратившемуся с просьбой о предоставлении убежища, которая была отклонена, то в рассмотрении его ходатайства участвовало Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Стоит отметить, что все просьбы, касавшиеся предоставления убежища, носили экономический характер и в этой связи не удовлетворяли необходимым требованиям.

29. Г-н ДАМЬЯНОВИЧ, отвечая на вопрос о подготовке персонала тюрем по такой теме, как осуществление Конвенции, говорит, что в 1999 году был создан центр для подготовки персонала тюрем и что к настоящему времени подготовку прошли 1 200 человек. Основной курс, предназначенный для служащих судебной полиции, охватывает такие темы, как международные конвенции, стандарты и нормы обращения с заключенными. В программу всех других курсов включены примеры действий по соблюдению прав человека и уважению человеческого достоинства.

30. Что касается подготовки медицинского персонала, то в ходе обучения в университете все студенты медицинского факультета прослушивают специальный курс по этике и деонтологии. Кроме того, весь медицинский персонал пенитенциарной системы инструктируется на предмет осуществления Конвенции. Руководящий состав исправительных учреждений и тюрем, а также руководители департаментов безопасности проходят соответствующую подготовку. Должностные лица проходят также специальную подготовку на основе международных стандартов по вопросам использования средств физического воздействия. С 1999 года, помимо учебных программ, осуществляемых в центре профессиональной подготовки, в исправительных учреждениях и тюрьмах реализуется система непрерывного обучения. Обучение ведется персоналом тюрем, которые сами под руководством экспертов британской пенитенциарной системы прошли соответствующую подготовку. Предназначенное для персонала тюрем справочное руководство "Подход на основе уважения прав человека к управлению пенитенциарными учреждениями", подготовленное Эндрю Койлом и опубликованное Международным центром пенитенциарных исследований, было переведено на хорватский язык и распространено среди персонала всех тюрем и исправительных учреждений.

31. Что касается диагностики посттравматического стрессового расстройства (ПТСР), то персонал тюрем должен устанавливать состояние здоровья лиц, страдающих различными недугами, и сообщать о любых заболеваниях, включая ПТСР, медицинской комиссии. Помимо лечения, начальники тюрем обязаны предоставлять служащим, страдающим ПТСР, работу, которая не предусматривает прямых контактов с заключенными. Заключенные, страдающие ПТСР, на добровольной основе охватываются специальной программой психологической помощи, которая была учреждена в сентябре 2001 года и которая осуществляется силами тюремной службы в сотрудничестве с одной из университетских больниц.

32. Что касается ряда сообщений о злоупотреблении мерами физического воздействия, которые были направлены начальником пенитенциарного учреждения в Турополье в министерство внутренних дел, то в отношении должностных лиц, превысивших свои полномочия в трех случаях, были возбуждены процедуры дисциплинарного производства. Двое из этих должностных лиц были признаны невиновными, а один - виновным и уволен.

33. В одном из учреждений для несовершеннолетних преступников, но не в исправительном учреждении в Турополье, а в другом исправительном учреждении для несовершеннолетних правонарушителей, подчиняющемся министерству здравоохранения и социального обеспечения, был зарегистрирован один случай смерти. Семья погибшего

была проинформирована об этом, и ей была оказана психологическая помощь. Похороны были организованы пенитенциарным учреждением и оплачены министерством здравоохранения и социального обеспечения, а семье погибшего было выплачено единовременное пособие. В соответствии с поручением министерства здравоохранения был подготовлен подробный доклад, в котором указывалось, что несовершеннолетнее лицо, совершившее этот акт, было задержано и что ему было предъявлено соответствующее обвинение. Впоследствии правительство приняло программу деятельности по предотвращению насилия в отношении детей и несовершеннолетних.

34. Что касается обращения с лицами, содержащимися под стражей, и организации пожизненного тюремного заключения, то не было зарегистрировано ни одного случая содержания заключенных в "складах для лишних людей". Заключенные имеют четко установленные юридические права. Они имеют право ежедневно проводить, по меньшей мере, два часа на открытом воздухе; в зависимости от пенитенциарного учреждения предоставляются возможности для занятия спортом и физических упражнений, и заключенным разрешается смотреть телевизор, читать газеты, слушать радио, читать книги и посещать религиозные службы. В случае согласия суда они могут также работать. Прокурор может посещать заключенных только с разрешения компетентного суда и только в помещениях, отведенных для встреч с адвокатами или членами семьи.

35. Что касается контроля в отношении насилия среди заключенных, в особенности в отношении сексуальных надругательств и мер возмездия, то в течение трех-четырёх недель с даты начала отбывания заключенным своего наказания проводится психосоциальная диагностика. В отношении лиц, которые могут совершать сексуальные надругательства, и жертв сексуального надругательства проводится оценка, которая учитывается при принятии решения о том, куда следует помещать осужденного и каким образом следует приводить приговор в силу.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику по стране и заместителю Докладчика по стране выступить со своими замечаниями.

37. Г-н РАСМУССЕН (Докладчик по стране) благодарит делегацию за ее ответы, но отмечает, что он хотел бы получить разъяснения по ряду вопросов. Например, хотя в докладе приводится подробная информация о количестве жалоб в различные годы, ему было бы интересно узнать об итогах рассмотрения этих жалоб. В равной степени это относится к информации о числе ходатайств о предоставлении убежища и жалоб на решения, касающиеся просьб о предоставлении убежища: ему было бы интересно узнать, сколько лиц, обратившихся с такой просьбой, действительно получили убежище. Он отмечает, что число случаев применения мер физического воздействия в центрах для

приема иностранцев является довольно высоким, и ему было бы интересно узнать об итогах расследования этих случаев в том, что касается того, было ли оправданным применение средств физического воздействия.

38. И хотя не было зарегистрировано каких-либо случаев обращения с просьбой о предоставлении убежища в аэропортах, каким образом власти могли узнать о том, что никто не хотел обращаться с подобной просьбой, если в это время отсутствовали переводчики?

39. Он выражает признательность за подробные сообщения о двух отдельных делах и за информацию, касающуюся тюрем, в частности за информацию о подготовке персонала тюрем и медицинского персонала, использовании справочного руководства, подготовленного Эндрю Койлом, лечении ПТСР, а также за отчет о смерти несовершеннолетнего лица. Как представляется, неправильное понимание возникло по причине языковых трудностей. В своем докладе КПП использовал выражение "склад для лишних людей" не в физическом смысле, а с целью описания положения заключенных, содержащихся в пустых помещениях и не знающих, чем себя занять.

40. Г-н ЯКОВЛЕВ (заместитель Докладчика по стране) благодарит делегацию за добросовестные ответы, которые он будет учитывать при подготовке своих рекомендаций.

41. Г-н ГРОССМАН говорит, что он хотел бы получить разъяснения относительно того, основывается ли представленная информация о дисциплинарных мерах, принятых в отношении персонала тюрем и полиции, на таком факторе, как злоупотребления, или же всего лишь на любом типе нарушений обязанностей, таких, как несоблюдение пунктуальности или же чрезмерное потребление алкоголя. Поскольку, как представляется, число принятых мер взыскания является высоким, ему было бы интересно получить информацию о принятых дисциплинарных мерах в их разбивке.

42. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что необходимо приложить все силы для приведения центра для приема лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, в соответствие с международными стандартами. Процесс получения убежища должен также предусматривать возможность обращения с просьбами о предоставлении убежища непосредственно в аэропортах.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ему было бы интересно узнать, применяет ли государство-участник критерии, действующие в стране происхождения или же в безопасной третьей стране, с целью отклонения просьб о предоставлении убежища, и если да, то каким образом.

44. Г-н ВЕИЧ говорит, что с учетом числа случаев возбуждения процедур судебного преследования в связи с наказуемыми в уголовном порядке злоупотреблениями в ходе выполнения обязанностей делегация могла бы направить Комитету письменный доклад о характере правонарушений и о ходе их рассмотрения в судах.

45. Что касается в целом лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, то в июле в силу вступит новый закон об убежище. До настоящего времени соответствующие процедуры осуществлялись на основе устаревших предписаний. Хотя в настоящее время Хорватия не имеет центра для приема лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, который удовлетворяет международным стандартам, были изысканы соответствующие денежные средства для строительства центра, расположенного в 10 км от Загреба, который должен быть введен в эксплуатацию в течение ближайших шести месяцев.

46. Что касается прибывающих в аэропорты лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, то еще ни разу пассажиры не обращались с просьбой о предоставлении убежища непосредственно по своему прибытию в Хорватию. Встречаются случаи, когда иностранцы не имеют при себе необходимых документов, однако такие вопросы рассматриваются согласно Закону о перемещении и пребывании иностранцев, обновленный вариант которого вступил в силу в феврале 2004 года. В консультации с экспертами Европейского союза и экспертами УВКБ был подготовлен проект нового закона.

47. Будет подготовлен и направлен в Комитет анализ дисциплинарных мер, в котором будут разъяснены причины принятия дисциплинарных мер и санкций, предусматриваемых такими мерами. Меры физического воздействия редко используются в качестве средства решения возникающих проблем в центрах для приема иностранцев. Число случаев применения мер физического воздействия уменьшилось в последние три года, и по всем таким случаям было проведено соответствующее расследование. Чаще всего они применялись в отношении иностранцев, которые пытались покинуть центры для содержания под стражей. В ближайшем будущем в Комитет можно было бы направить доклад по этому вопросу, включая подробные статистические данные.

48. Г-н ДАМЬЯНОВИЧ (Хорватия), ссылаясь на дисциплинарные меры в отношении персонала тюрем, говорит, что можно было бы представить конкретную информацию только по трем ранее упомянутым им случаям. В двух из этих случаев обвинения в отношении персонала тюрем были отведены, а в третьем случае обвиняемый был осужден.

49. Г-н ВЕИЧ (Хорватия) говорит, что просьбы о предоставлении убежища не рассматриваются в свете норм, действующих в стране происхождения заявителя. Все дела рассматриваются в индивидуальном порядке в соответствии с хорватским Законом об убежище, который основывается на международных стандартах. Текст этого закона будет представлен членам Комитета в том случае, если они обратятся с соответствующей просьбой.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, составлен ли в Хорватии, как и в Европейском союзе, перечень стран, относимых к категории "безопасных", и является ли достаточным основанием для отклонения ходатайств о предоставлении убежища факт приезда из такой страны.

51. Г-н ВЕИЧ (Хорватия) говорит, что в Хорватии не составлен такой перечень. Правительство считает, что всегда могут существовать причины, оправдывающие ходатайство о предоставлении убежища, независимо от того, из какой страны приехал заявитель.

52. Г-н ДАМЬЯНОВИЧ (Хорватия) благодарит членов Комитета за проявленное ими внимание. Он говорит, что Хорватия занимается поощрением и укреплением прав человека, и он выражает надежду на то, что рекомендации Комитета будут способствовать развитию этой деятельности.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию Хорватии присутствовать на обсуждениях выводов и рекомендаций Комитета, которые состоятся позднее в ходе нынешней сессии.

54. Делегация Хорватии покидает места за столом Комитета.

Открытая часть заседания завершается в 17 час. 15 мин.